



领悟人间百态

品读人生况味

► NOVELS

外国名家小说

FOREIGN FAMOUS NOVELS

欣赏中外名家经典 ■ 领略人类灿烂文明

中学生新课标名作读本
主编 / 郝英

光明日报出版社





领悟人间百态

品读人生况味

▶ NOVELS

外国名家小说

FOREIGN FAMOUS NOVELS

欣赏中外名家经典 领略人类灿烂文明

中学生新课标名作读本
主编 / 郝英 本册主编 / 甄光皓

光明日报出版社



图书在版编目(CIP)数据

外国名家小说 / 甄光皓主编. — 北京: 光明日报出版社, 2005.9

(中学生新课标名作读本 / 郝英主编)

ISBN 7-80206-141-5

I. 外... II. 甄... III. 小说—文学欣赏—世界—中学—课外读物

IV. G634.303

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 104875 号

版 权 声 明

我社编辑出版的《中学生新课标名作读本》丛书中部分文字, 由于无法与权利人取得联系, 为了尊重著作权, 我方特委托北京版权代理有限公司向权利人转付稿酬。请您与北京版权代理有限公司联系并领取稿酬。联系方式如下:

吴文波、方芳

北京版权代理有限公司

北京海淀区知春路 23 号量子银座 1401 室

邮编: 100083

电话: (010)82357056(57, 58)—230/229

传真: (010)82357055

中学生新课标名作读本

丛书主编: 郝 英 本册主编: 甄光皓

责任编辑: 温 梦 张微一 版式设计: 陶龙章

封面设计: 沈弥韧 责任印制: 刘英杰

出版发行: 光明日报出版社

地 址: 北京市崇文区珠市口东大街5号, 邮编: 100062

电 话: 010-67078234 (发行), 67078235 (邮购)

传 真: 010-67078233

网 址: [http:// www.gmw.cn](http://www.gmw.cn)

E-mail: gmcbs@gmw.cn

法律顾问: 北京盈科律师事务所郝惠珍律师

总 经 销: 新华书店总店

经 销: 各地新华书店

印 刷: 北京楠萍印刷有限公司

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社发行部联系调换

开 本: 880 × 1230mm 1/32 印 张: 37

字 数: 838千字 版 次: 2005年9月第1版

印 次: 2005年9月第1次印刷

书 号: ISBN 7-80206-141-5

定 价: 96.00元 (全6册)

版权所有

翻印必究

阅读是美丽的,青少年的成长离不开阅读。好的书籍与文章总会带给我们一生的思考与回味。我们从中获得做人的道理,从中培养看世界的眼光,从中汲取善良的情怀,从中赢得智慧的头脑。

本套丛书从古今中外的著名作家作品中精心挑选,汇集而成。体裁选取了大家常见的散文、小说、诗歌,分别编排了中外两个类别,每本书又分不同的单元,每篇文章配有相关的作者介绍,体例清晰。大家尽可以凭各自喜欢的阅读方式走进大师、亲近大师,或与之进行智慧和情感的交流。

古人说:“读万卷书,行万里路。”如果到成年之时,我们忽然发现自己腹中空空,缺乏点墨,我们又该如何行走?所以,青少年朋友们,抓紧我们宝贵的人生时光,多读一些好书吧。让好的书籍伴随我们一生长成!

诗人海子说:当我带着满腹知识站在你的面前/你不能说我一无所有/你不能说我两手空空。我们可以年轻,却不可以无知。

腹有诗书气自华。青少年朋友们,当你拿起一本好书时,你就已经开始你的智慧之旅了。那么,快快打开我们精心为你们编选的这套丛书吧,相信你们会有不小的收获的。

需要提醒的是,阅读,是读者与作者心灵的对话。同学们尽可以打破时间、空间的限制,与千年以前、万里之外的作者交谈。这种交谈,是一种文化传递、精神传递的活动。阅读欣赏过程实际上是通过与作者的对话,发现





前言



“作者”和自我的过程,汲取知识、提高能力、升华精神的过程,使自己个性和人格得到发展的过程。同学们一定要在阅读过程中欣赏、思考、玩味,才能真正从阅读中有所收获。

愿同学们在古今中外的名家名篇中尽情揣摩、玩味,从中领悟语言的趣味、灵性和美丽!尽管我们对本丛书的编写工作高度重视,作风严谨,态度认真,但疏漏之处在所难免,恳请读者不吝赐教。以便我们在今后的修订中,使丛书渐趋完美。

编者

2005年8月

坚守信义

- 002 | 女孩的梦 [韩]刘施华
004 | 小脚夫 [黎巴嫩]陶·尤·阿瓦德

体验生活

- 007 | 卖柴 [南斯拉夫]安德里奇
016 | 寻找巧遇的人 [美]欧·亨利
026 | 白净草原 [俄]屠格涅夫
046 | 童年(节选) [俄]高尔基

人间真情

- 090 | 母子浪 [俄]布洛宁
093 | 特迪的礼物
..... [美]伊莉莎白·西尔安斯·巴拉得
096 | 传递幸福 [美]杰丽特·哈巴德
099 | 蜡烛 [苏联]西蒙诺夫
104 | 最后一片叶子 [美]欧·亨利

人物传记与传奇

- 111 | 贝多芬传(节选) [法]罗曼·罗兰
117 | 鲁滨逊漂流记(节选) [英]笛福
136 | 格列佛游记(节选) [英]斯威夫特



CONTENTS

目录

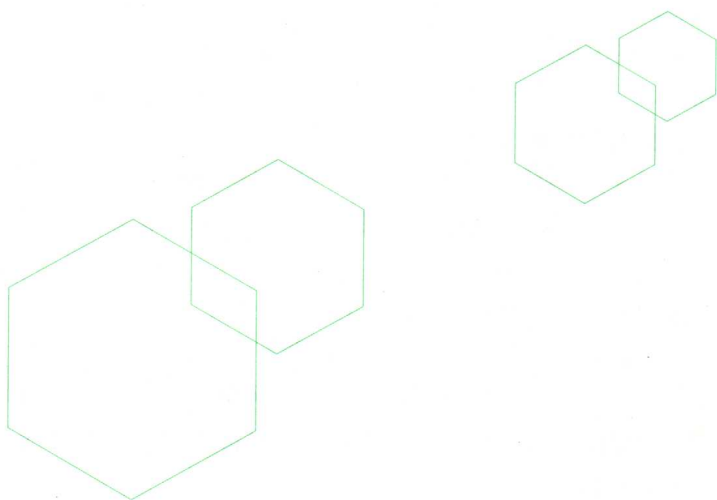


APPRECIATION
OF
WORLD
FAMOUS
LITERATURE

坚守信义

JIANSHOU XINYI

>>>



女孩的梦

〔韩〕刘施华

守住那份约定花了很长很长的时间，但是，梦，不就是这样吗？

在一个小村庄，一个幼小的女孩吃力地抱着几本书，走进图书馆，放在了书架上。

女孩酷爱读书，虽然父母有很多藏书，但女孩渴望看到的却没有。因此，女孩每到周末必定会跑向图书馆。

鬓角已经发白的图书馆职员在女孩找来的书上，重重地盖上了刻着日期的印章。那时，女孩被陈列在书架上的书籍深深地吸引住了，女孩想到著书是件多么令人羡慕的事情。自己的作品问世，并陈列在图书馆的书架上，这样的人该多么幸福！

就在那天，女孩表白了自己的人生目标。女孩对职员说：“以后长大了我也会成为作家，也会写很多书。”

职员放下手中的印章，面带微笑，打量着女孩，并真诚地说：“以后你写了书，就拿到我们图书馆吧，到那时，我会把你的书摆在书架最显眼的地方。”

女孩跟图书馆职员约定，以后一定不会食言。

女孩渐渐长大了，女孩的梦也跟着长大。

初中三年级的时候，女孩开始写第一篇文章，就是给地方的报纸上写一些简单的名人介绍。女孩体验着自己的文章变成铅字并刊载在报纸上的幸福。

但写书，还只是一个遥远的梦想。

在高中时，女孩担任了校报的编辑。后来女孩结了婚，忙于经营自己的家庭。但要写书的梦想一直缠绕着她。后来她得到了在一



家杂志社打工的机会，她负责关于学校的消息栏。一边照顾小孩，一边打工，她觉得有些累了。

她的书始终没有诞生。

她深深地相信自己的梦想一定会实现。她开始全身心地投入创作。用了几个月的时间，书终于写成了。她把稿件寄给了两家出版社，但都被拒绝了。她忍着悲伤，把稿件藏在自己的抽屉里。

又过了几年，以前的梦想又复活了。她再一次投入了新的创作。这一次她的作品终于被一家出版社选中了。

但是，出书并不像出报纸那样速度快，她必须再等待两年。终于有一天，邮递员带着出版社寄给她的书籍来到了她的家。她捧着自己写成的书，终于忍不住失声痛哭。毕竟她为了自己的梦想成为现实，等待了太长的时间。她想起了小时候跟图书馆职员说的话，也想起了她们的约定。

当然，那位慈爱的图书馆职员，已逝世很久了。那个小小的图书馆早已被雄伟的建筑物所代替。

她往图书馆挂电话，打听到了图书馆新职员的名字。她在给图书馆新职员的信中，写到了与前任图书馆职员的故事，其中当然包括她们之间的约定，也要求把自己的书赠送给图书馆。守住当初的约定，是一个珍贵的记忆，但赠书也包含着对培育梦想的老图书馆职员的感激之情。新职员痛快地答应了她的要求，并打电话给她：“一定要来，我们会等着你的。”

她拿着自己的书来到了图书馆，新职员亲切地迎接了她。地方报社的记者要采访她，也在等着她。

她把自己的作品赠送给了新职员，新职员把她的书摆在书架的中央。这时，她的眼眶里早已噙满了幸福的泪水。

她与图书馆新职员热烈地拥抱后离开了图书馆。离开之前，在图书馆门前留下了一张照片。这张照片记述着一个梦想可以实现、约定可以信守的故事，虽然其间经历了38年。



陶·尤·阿瓦德（1911）被誉为黎巴嫩短篇小说先驱之一，著有《跛足少年》（1936）、《羊绒衫》（1938）、《面包》（1939）等短篇小说集。

小脚夫

〔黎巴嫩〕陶·尤·阿瓦德

我昨天有一个发现。

昨天我才知道，替我把东西从市场上搬回家的脚夫同我一样，也是一个人。对于这一发现，我不是惊奇，而是感到非常羞愧。

我妻子让我到市场去买些杂七杂八的东西，于是我到了菜市。我刚走到一个菜摊跟前，准备讨价还价买点什么，脚夫们就你拥我挤地聚在我周围。这种脚夫在菜市上有好几十个，年纪多半在7岁到14岁之间。小家伙们一个个光着脚，从生下来就踩着碎石和烂泥，脚底板已经形成了一双双硬而有裂纹的鞋，这种鞋不用花钱买，也不必每天换。他们在背上背着一个大篮子，一个大篮子有他们两个人大。他们推推搡搡地挤在我的周围，相互骂骂咧咧的，背上的篮子相互碰撞着也不知道。每个人都用乞求的眼睛看着我，喊道：“我！”“我！”我真不知道选谁好，最后终于找到一个解决办法：我望到一个孩子远远地站在圈子外面，因为长得又瘦又小，没有力气，无法同别人竞争。我可怜他，就让他走到跟前来。

我在市场上从这个铺子转到那个铺子，小脚夫背着大篮子跟在我后面。我在这家买一磅土豆放进去，在那家买两磅肉放进去，在第三家买一个西葫芦放进去……直至买完了我妻子在单子上开的一切东西。

买完东西要回家了。我家离菜市很远，步行回去要走三刻多钟，因为菜市在烈士广场边上，我家则在腊斯-贝鲁特区。于是我向小脚夫建议，让他同我一道乘电车，不过要从他应得的7个半基尔什



工钱中扣掉两个半基尔什的电车票钱，可是他宁愿步行，省下这两个半基尔什。于是我们说好了，我先坐电车回去，在车站上等着他。

事情就照这样办了。

可是我在车站上不是等了三刻钟，而是等了整整一个小时，小脚夫还没有来。我先是感到不安，随之对他的诚实产生了怀疑。我开始骂起他来，我诅咒他，诅咒世上所有的脚夫。我心想：“这个小崽子准是把我的东西拐走了。这座城市里成百上千的脚夫，我上哪儿去找他？”那时我心里冒出了各种的念头：我想上警察局去报案，把这个无耻的骗子的特征告诉他们；又想明天到各个报社去登个消息，发它一通人心不古的悲叹；我还想到菜市场去找他，从早等到晚，看到他就扑上去，用脚踢他的脑袋……

我正这样胡思乱想着，突然远远地瞅见了我的那个小脚夫的身影。可我不是松了口气，而是对他加倍地恼怒，我嘟嘟囔囔地向他直奔过去。我刚走到他跟前，就看到他身负重担，抬起两只红肿的眼睛望着我，竭力想做出笑脸，要对他的迟到表示歉意。他的背弯着，两膝发抖，满脸通红。他也许是想走快点儿，于是竭尽全力迈开了大步。可是力不从心，他连篮子带人一起摔倒了，东西滚得到处都是。孩子摔了个嘴啃泥，血从鼻子里流出来，可是他没在意，只是用肮脏的手背擦了一把，就赶紧去捡那些土豆、西葫芦和肉……随后他一瞅，看到有两个鸡蛋摔破了，蛋清和蛋黄黏糊糊地流在地上，于是哇的一声哭了起来，害怕得不敢瞧我一眼！

但愿他能瞧瞧我！但愿有人在场能瞧瞧我那副样子！我呆住了，心里的那股怒气早已烟消云散，只觉得口水里有一股奇异的甜味。我走近小脚夫，刹那间自己似乎变成了另一个人。我从口袋里掏出手绢，亲手替孩子擦掉鼻血，然后拍拍他的肩头安慰他。我动手把地上的东西拾起来，重新放进篮子。东西装好后，我抓起篮子掂了掂分量，觉得很重，可是我没在意。我环顾了一下四周，然后弯下腰，把篮子背在背上，走了起来。从那地方到我家大约有 50 米。小脚夫怔住了，一边喊着，一边跟在后面跑，他一定是以为我疯了！

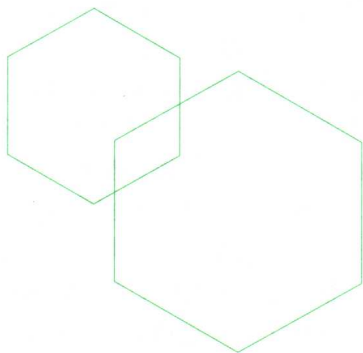
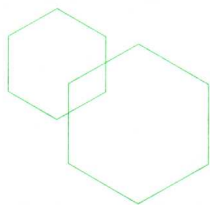
到了家，我给了小脚夫 10 个基尔什。他惊异地接过去，背着篮子喜出望外地一蹦一跳地回去了。



APPRECIATION
OF
WORLD
FAMOUS
LITERATURE

体验生活

TIYAN SHENGHUO



安德里奇 南斯拉夫斯洛文尼亚著名作家。代表作是小说《德里纳河上的桥》。由于“他作品中史诗般的力量——他籍着它在祖国的历史中追寻主题，并描绘人的命运”而于1961年获诺贝尔文学奖。

卖 柴

〔南斯拉夫〕安德里奇

依布罗·梭拉克，弯着腰、皱着眉，推着一辆手车，用不同的声调喊着：

“卖劈柴啦，卖劈柴啦！”

他推的是一种很特别的，没有车轡的两轮手车，现在只有萨拉耶伏大街上的搬运夫还用这种车子。这种车子不是从前面拉，而是在后面推的，推车的人用腹部抵着车子的后挡，身子按照车上所载东西的重量或前或后地弯曲着。这样，一个人就可以搬运相当重的一车东西，远超过一个人所能背负的重量。

依布罗的这辆车是从街道上一个已死的搬运夫的寡妻那里租来的。他每天早晨把车子推到巴沙加·希尔德希克的店里去。从店里领下二十来捆木柴，把它们装在车子上，推着它爬上一些陡峻的曲折的街道，走过萨拉那伏西北边的郊区，不时叫喊一声“卖劈柴啦”。那一带街上的居民和行人大都很熟悉他这种叫卖的声音。

他身材很瘦小，显得很健康的瘦削的脸经常多日不刮，眼睛里充满了血丝。有顾客买柴的时候，他就一声不响地把柴火交给顾客，常常连头也不抬一下。有时他也自动送一捆柴到老主顾那里去，但很多时候，他总是一动也不动、一言不发地站在街头，撅着青紫的下唇，口角上叼着一枝香烟。在他把纸币和铜币乱七八糟地塞进自己口袋里的时候，他会瞪起眼望着一个顾客，好像他从来没有见过这个人似的。他口袋里的钱装得越多，手车上的载重也就越轻。



天黑的时候，他就推车回去和他的老板结账。每一捆柴依布罗可以从巴沙加那里得到半个狄那尔，从顾客那里得到半个狄那尔。如果天气很好，机会很好，“生意很顺利”，更要紧的，他的兴致也很好，那么他一天就可以赚到三四十个狄那尔；但谁也不知道依布罗哪一天兴致好，他自己更是不知道。他兴致的好坏主要表现在他叫卖时候的声调上，依布罗·梭拉克在简单的一声叫喊“卖劈柴啦”的声调中所表现的感情和他所用的抑扬顿挫的调子，世界上几乎没有一个人有那么精细的耳朵能把它一一区别出来。刚推车出来的时候，他喊叫的声音是清脆而热烈的，因为在开始工作以前他已经喝下了二两白兰地，这是他这一天的第一遍酒，这酒钱就必须要从他这一天的生意里赚出来。这以后他虽然照常叫着，但他的头脑却已忙于想着其他一些事情去了，那事实上只是一些模糊的片断的回忆。他无尽无休地想着自己的过去，想着自己目前的境况，想着他身外的世界和他对这个世界的看法。

五十二年以前，他出生在富庶的别拉弗区极富有的老梭拉克家里的时候，谁也不可能想象这个孩子将来会租了别人的车子，推着别人的木柴，在萨拉耶伏一带叫卖。

他父亲那时已年近六十了，家里是一大堆女孩子，头一个老婆给他生了两个女儿，第二个老婆生了四个。接着就生下了依布罗，他是家里唯一的儿子和继承人。他出生时，家里大摆酒筵热烈庆贺的情况，那一带的人到现在都还清楚地记得。当时唯一的缺憾大概就是塔必加炮台没有为他的诞生鸣放几下礼炮了。依布罗的儿童时代和幼年时代也几乎可以说是在一次经久不散的宴会中度过的。接着他父亲送他到学校去念书。但说实在话，依布罗的智力应付不了学校里的功课。当然也并不能说他比其他一般的孩子更淘气，只是书本上的东西始终没法装进他的脑子里去。他脑子里老是在想着更远的一些东西。最后他离开了学校，很早就成了一位年轻貌美的公子哥儿，跟最无意义的寻欢作乐的生活打上了交道。在那一段时间中，他整个的生活就是尽力消费掉他家在萨拉那伏的郊区所置下的田庄，享受着1910年前后萨拉耶伏任何一个不需要念书也不需要从



事固定职业的年轻人可能享受到的一切赏心乐事。他父亲是一个毫无主见的人，所以也就根本没有一个人阻止他向这一条路上走下去或把他领上一条正路。生活中的一切对他都是那样新奇，好像完全都是为了他和他的朋友们特地创造出来，供他们任意享受的。

“卖劈柴啦！卖劈柴啦！”

是的，当依布罗回想往事的时候，他感觉到那是一种无尽繁华的生活。但是那繁华的生活很快就消失了。1914年春天，他被征集入伍，那年夏天就爆发了第一次世界大战，依布罗最初被派到俄国边境的前线上，后来又派到意大利，在那里受了重伤。那以后，他先做了很长时期的一等兵，后来又在布达佩斯附近菲律斯卡巴的驻防军中做班长。那时的生活是艰苦而离奇的；但从某一个意义上讲也仍旧是一种非常繁华的生活。那时他好像是生活在一个大旋风里似的，喝酒、赌钱、饮宴，过着一切军人所过的欢乐的、完全不知道节制的生活，也就是一种醉生梦死的生活。日子一天天地过去，但说实在的，依布罗的确也不很明确地知道，是谁和谁在打仗，也不知道他和其他那些人那里行军、饮酒、歌唱、流血是为了什么。1918年他回到家乡来，口袋里一个钱也没有，因为自己受过伤（在多尔明附近的战壕里他流了许多血），更因为他在军队里过了很长一段时间的放荡生活，已变得衰弱不堪了。他父亲这时年过八十，已变成了一个一无所能的老废物。母亲已经死去。姐姐们也都出嫁了。他的家很快地一天一天衰落下去。闲钱已经花光。地产，那“万年不坏”的产业也慢慢地烟消云散了。当他和朋友们一起多喝两盅的时候，他觉得一切事也似乎还相当如意，但每当他一清醒过来，他就立刻感觉到什么都在变，他原有的一切慢慢地都化为乌有了。战争时期他们卖掉了沙哥德希杰的房子。现在他们又卖掉了别拉弗的那一所大房子，搬到租来的一所小房子里去。萨拉耶伏郊区的土地在土地改革的时候也被分掉了。从此依布罗就走进了一个新的世界、走进了一个使他永远感到困惑的充满悲愁的世界。

“卖劈柴啦，卖劈柴啦！”

他父亲死掉了。依布罗就开始（照那时一般的说法）“做事”，



那实际就是做生意。他和一个花匠合伙开了一个鲜花店。但不久他发现一个人如果拿栽花当作职业，花也会发出一种叫人无法忍受的臭味。他虽曾尽量用烟草和白兰地来抵挡花的臭味，但也完全无效。他卖的这种货物是非常娇嫩的，顾客们又是那样爱挑剔，而且经常的顾客非常少。任何工作都是艰苦的，就连卖花也无例外。而且更糟的是，一切事全是无法估计的。过了今天谁也不知道明天会遇上什么样的事情：一个人能够肯定地知道的，就只是他每走一步都会有一块石头绊他一下，每走三步他就会摔一跤。日子一天一天地过去，生活也就一天一天更失去了光彩和情趣。而那些正是依布罗像快要淹死的人渴望呼吸到空气一样——本能地全力以赴——所要得到的东西。在这种情况下他结婚了。那女孩子长得颇为美丽动人，而且出身于一个相当不错的家庭，但她带来的嫁妆很微薄。婚后，孩子一个接着一个生下来了，他们一个接着一个出世，又一个一个接着死去。生意不好，花店终于破产了。花匠还仍可以守着他的花园，依布罗·梭拉克却只剩下了——一身债务。他于是在市政厅里找到了一个职位。

“卖劈柴啦！卖劈柴啦！”

在过去，严格地讲，他根本不知道“市政厅”这几个字是什么意思，他也从来没有想过。但现在它既已和他的生活密切相关，他才开始认识到，在这简单的一个名词后面隐藏着多少的苦痛和悲哀。这并不是他所要做的工作如何繁重或困难，它只是使人感到有一点卑贱、下流。每一句话，每一个动作都似乎表现着某种说不出的受尽屈辱的感觉，这是一种非常特别的羞耻感，只有一个身为梭拉克的人才会了解；这种羞辱只有用白兰地可以洗去一些，但也不过暂时洗去而已。

时间一年一年地过去，情况却并没有好转，甚至连梦中所见也全都一无是处；家里的东西慢慢变卖了；肚子吃不饱，衣服破烂不堪，他们已无法再在人前掩饰自己的穷状了。那几年中生下的四个孩子，只有一个女孩子活了下来。她慢慢长成了一个美丽、安静而聪明的姑娘。她在学校里功课很好，手里总离不开书本。十八岁的

时候，她和一个在烟草厂工作、曾受过良好教育、极有出息的青年结婚了。他比她大不了几岁，但他的经济状况也并不比她父亲更好一些。

接着依布罗的老婆死去了，他就剩了一个人。现在他对自己的身体更不在意了，经常喝得酩酊大醉。是的，所有的人都议论纷纷，但空讲是很容易的，却没有一个人能说出来他究竟如何酗酒，或者为什么要这样！他被市政厅开除了，他已经不能再忍受那种羞辱。虽然事实上是从那时起，他才真正开始喝酒，开始推着一辆手车替巴沙加卖木柴。

“卖——劈——柴——啦！”

也是到这个时候，他才开始对整个世界抱着一种厌恶的感觉。是的，至少别人都那么说。但他自己感觉到并清楚地知道，那并不是事实。这话绝不是真的！他并没有厌弃世界或厌弃工作——天知道——相反的，世界上的一切，有生命的人和没有生命的东西，以及人所想象的、所做的或所说的都一天一天离他更远了，把他独自留在一个泥坑中，痛苦不堪，在那里只有一杯白兰地还能带给他一点光明，还能为他歌唱，还能像一只女人的手一样抚摸着，还能发出花一样香甜的气息。其他的一切都迅速地、毫不留情地抛开了他，自主的生活是他现在唯一的一点安慰了。

那时以后，他已经像一个游魂一样，和整个世界隔绝。他越来越失去了控制自己的能力。他的女儿希姆莎，虽然住在萨拉耶伏的郊区，但境况也不很好。只有她还常常来看他，给他一些帮助。女儿是那样美丽、娴静、愉快，他简直感觉到她是从另外一个世界来的人。最初她还常常劝导父亲，求他把酒戒掉，好好振作起来。但很快她看出来这样做是没有用的。以后她仍照常来看望他，给他一些帮助，但不再说一句规劝的话了。他的女婿对他的态度也一样。夜晚在酒店里的时候，别的醉汉们天南地北地瞎吹，依布罗因为自己生活中实在没有什么光荣的或有趣的事情可说，于是就对人夸耀他的女儿和女婿。

“我那女儿和女婿可真了不得啊！听哪，朋友，听哪！他们……

